

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（第八式第壹壹十卷第紙新） Wednesday 31 December 1969 (Vol. 31 No 228 Page 1)

本報同人鞠躬

越戰前線開始實行停火渡新年

美副總統訪南越

由菲赴訪南越

（西貢廿一日專電）南越首都今日加緊準備迎接美副總統阿格紐，隨員到訪西貢，並決定在其訪問十小時期間，自安全計將實行停止一切軍事行動的來往。如有五個月前總統羅德烈訪西情形一樣。西貢電台亦遵守此項安全法令。

據可靠消息：阿格紐現在分訪亞洲十國期間，將於今夜或明晨（元旦）由菲律賓乘機抵南越，將作十小時的逗留，會晤南越總統及與南越要員，最低限度將與西貢近郊訪問，基地。

另據紐約美無線電公司報告稱：西貢電訊往來定於今晨八時開始，五時起開始停止約十小時，但隨後隨阿格紐抵南越後，即由南越電訊，一律停止收發。

美副總統將於星期五下午到訪南越。又據：越戰前線美越軍由星期三下午六時開始實行新年停火廿四小時，越共軍方面宣佈星期一上午十一時開始停戰三日。

美軍總部報告，謂南越各地，律停止發炮及空襲轟炸行動，仍派飛機偵察共方游擊隊的活動情況。

美越聯軍報告：謂在越共停火後的小時內，東越邊境前線曾有十餘處發生騷擾，及路共軍一百餘人，美軍兩及南越軍十一人陣亡。

法政府追究炮艇責任

（巴黎廿一日路透電）法政府今日對南越炮艇隊在昨日下午發射火箭的炮艇由法國開抵以海法港之際，法內閣

美代表向共方查詢越戰美俘全部名單

（巴黎專電）美代表昨向越共代表查詢，希望他們能列出誰人現在仍存。哈必借用其方的通話，而對越共及北越等代表及他們採取零碎逐少的方法宣佈戰俘的名單，不作立即一次過的全部發表。

共方代表在過去的和談會議中，曾指斥美軍逐少撤離離，僅是採用一種零碎的方法。

關於此項美軍失蹤的名單，哈必謂

以色列人極端分子 搗亂蘇駐美辦事處

（紐約專電）警方人員指出，猶太人極端分子，分別在飛機上，及兩蘇聯民航機上，及塔斯通訊社辦事處，外，漆上一「傳口號與畫像。警方人員已拘捕十五名疑犯。

塔斯通訊社發言人稱，該社內一名特派員，曾被人綁架，但猶太人組織發言人否認有此等事。又蘇聯派駐處職員指出，有人曾企圖將他拖離坐椅，並將他外索擄。

被捕者指出，他們此一行動，係抗議蘇聯對特蘇聯內猶太人的手法，使猶太人無法回以色列生活。

蘇總理快婿基沙尼 欲於明年來加訪問

（莫斯科路透電）蘇聯總理高士堅女婿，表示他希望於明年上半年時，加拿大訪問，商討兩國有關科學與技術交換問題。

基沙尼日前會見記者時指出，上述表示，他正與蘇聯科學與技術委員會副主席，近年與西方國家商談科學與技術問題。

他表示，蘇聯方面，準備與加拿大方面進行貿易與技術合作。

於明年初時，加拿大公司，將與該委員會簽署一研究及生產塑膠協議，委員會方面亦曾邀請加國商人至蘇聯訪問。

三阿拉伯游擊份子 指目的在截劫飛機

（雅典專電）三名阿拉伯游擊份子，廿一日，在雅典機場劫獲阿拉伯游擊隊，在法庭上指他們欲劫一環球航空公可飛機由意大利往倫敦。

三名游擊份子分別名沙美阿，二十歲，依沙杜美，十八歲，及女游擊隊哈加利，二十二歲，被指指劫機領袖，三人因在行李內藏有爆炸品及武器而獲警方人員拘捕。

他們指以計劃劫機，而後計劃將該機炸毀。三被告皆為阿拉伯人，三人於供詞，法庭將審判。

日產橙果由加入美 竟被海關全數截留

（云訊）日本所產之橙，日前已堆積在加美界布市附近，美國海關內，因美政府當局禁止此項水果由加美進入，在聖誕節前一個月內，海關人員收的日橙每日達二十箱，此項水果皆由車運有進入美國之旅遊人所帶往者。

海關人員此一措施，係屬美農業者要求，因恐此項水果會與美國柑類造成害處，此一禁令已施行有數年之久。加拿大方面，由於沒有柑類商，因對日本橙設立檢查制度。

遊人乘機失事受傷 遊人乘機失事受傷

（片之頓訊）洛希士拉與他十次大兒子乘機，同乘小型飛機失事而受傷，兩人皆被送中醫院治療，該機係在亞比斯山撞毀。

警方指出，飛機一撞毀後，二人雖然受傷外幸慶生，兩人被山人士發現，而他們送醫院。

該機失事原因尚未明悉，兩人曾受警方人員與交通部人員查問，現在醫院情況良好。

警方發言人指出，警署將派員至飛機現場作實地查察，該機由航空公可租出飛機之登。

私人醫院九萬餘元 梳里市被判令給助

（云訊）梳里市府，已被判令撥出九萬餘元，給予私立醫院，此項決定，可能使各都市社會福利費用比前增加。

首席法官威爾遜指出，此一判決，為該醫院社會福利床位費用增加，為該醫院向高法院申訴，指梳里社福利局長，曾答應撥款九萬餘元，以作為該醫院床位費用增加補助款項，該醫院指床位每增加費用為三元五角，此九萬餘元由一九八〇年三月一日起計算。醫院床位每日費用本為八元〇八分但梳里市却增至每日十一元。

專家調查拖輪下沉 因小石塊阻礙活塞

（雲訊）雲華拖輪公司，於於起在馬路旁沉下兩拖輪後，已派出兩名專家調查下沉的原因。

據兩人報告指出，兩輪下沉原因，由於一重載載安士小石塊所造成，兩輪重量與口增加，超過一百五十噸。

據調查人員指出，此一沉輪輪內的抽水活塞，不知何故被一塊小石塊阻礙，因此海水慢慢滲入船內，而致活塞過量下沈，於沉下時，復將活塞在一旁的拖輪亦連帶拖下水中，因此造成此兩輪神祕下沉。該石塊可多由拖輪 搬運沙石時，一時疏忽，而漏入機房中。

祝元旦日本報停刊兩天

一九七〇年元旦，普天同慶，本報遵照例，由一日、二日，停刊兩天，至元月三日（星期六）照常出版，希讀者見諒。謹此敬祝各界新歲萬福。

咖啡價格又增四仙

（本報訊）咖啡價格又增四仙，此項消息，兩項不愉快消息，首一為咖啡價格比前增加，另 為預測朱古力價格將比前縮小。

加拿大咖啡主要批發商中央食品有限公司指出，普通咖啡每磅批發價比前增加四仙，其原因由於世界綠咖啡咖啡價格比前增加。

此一宣佈，東不商店，於售出咖啡時，價錢每磅增加九仙至九十一仙。

一購買商指出，此一趨勢發展下，可能使零售咖啡價格，每磅會達一元〇三分。

國際基金配額增加 唯國民政府不運用

（華盛頓路透電）國際金融基金會宣佈增加配額，以配合世界經濟發展的需要，在一百一十四個會員國家之中，唯國民政府除外，沒有享受此項利益。國民政府自參加國際金融基金會以來一向保持配額九億五千萬元，從未正式運用此項配額，亦未曾作任何增加的要求。

北京報章推論今後十年世界革命勢力鬥爭

（香港廿一日路透電）中共官方三大報發表聯合社論，預測一九七〇年代的期間，世界上的革命勢力和反革命勢力將發生劇烈的衝突。

據北京電台廿一日引述人民日報，解放軍日報及紅衛報等預測在今後十年間，世界革命勢力與反革命勢力將發生劇烈的鬥爭，並呼籲全國盡力消除全國恢復資本主義的思想，全世界繼續提高警覺，反抗帝國主義及社會帝國主義的侵略行動。

波昂消息：西德總理布蘭特昨發表言論，推測今後十年世界各國之間的緊張情勢逐漸緩和，及中共將開始與其他各國逐漸進行合作。

一九六九年要聞選錄

- （奧太瓦加拿大社）送舊迎新，一九六九年已告結束，檢討一年來在往事，特別選錄世界及國內各方面六項如次：
- （一）七月廿八日人類首次登月球。
- （二）四月廿八日法國總統戴高樂辭職。
- （三）七月十八日美參議員愛德華麥卡錫辭職。
- （四）八月五日英人闖入北愛爾蘭聖尼地爾車河，兩婦女受傷。
- （五）美國開始由越南撤軍。
- （六）公開報導美軍屠殺南越平民。
- （七）十月七日滿地可地產暴亂。
- （八）二月十一日學生搗亂喬治城。

日產橙果由加入美 竟被海關全數截留

（云訊）日本所產之橙，日前已堆積在加美界布市附近，美國海關內，因美政府當局禁止此項水果由加美進入，在聖誕節前一個月內，海關人員收的日橙每日達二十箱，此項水果皆由車運有進入美國之旅遊人所帶往者。

海關人員此一措施，係屬美農業者要求，因恐此項水果會與美國柑類造成害處，此一禁令已施行有數年之久。加拿大方面，由於沒有柑類商，因對日本橙設立檢查制度。

遊人乘機失事受傷 遊人乘機失事受傷

（片之頓訊）洛希士拉與他十次大兒子乘機，同乘小型飛機失事而受傷，兩人皆被送中醫院治療，該機係在亞比斯山撞毀。

警方指出，飛機一撞毀後，二人雖然受傷外幸慶生，兩人被山人士發現，而他們送醫院。

該機失事原因尚未明悉，兩人曾受警方人員與交通部人員查問，現在醫院情況良好。

警方發言人指出，警署將派員至飛機現場作實地查察，該機由航空公可租出飛機之登。

私人醫院九萬餘元 梳里市被判令給助

（云訊）梳里市府，已被判令撥出九萬餘元，給予私立醫院，此項決定，可能使各都市社會福利費用比前增加。

首席法官威爾遜指出，此一判決，為該醫院社會福利床位費用增加，為該醫院向高法院申訴，指梳里社福利局長，曾答應撥款九萬餘元，以作為該醫院床位費用增加補助款項，該醫院指床位每增加費用為三元五角，此九萬餘元由一九八〇年三月一日起計算。醫院床位每日費用本為八元〇八分但梳里市却增至每日十一元。

專家調查拖輪下沉 因小石塊阻礙活塞

（雲訊）雲華拖輪公司，於於起在馬路旁沉下兩拖輪後，已派出兩名專家調查下沉的原因。

據兩人報告指出，兩輪下沉原因，由於一重載載安士小石塊所造成，兩輪重量與口增加，超過一百五十噸。

據調查人員指出，此一沉輪輪內的抽水活塞，不知何故被一塊小石塊阻礙，因此海水慢慢滲入船內，而致活塞過量下沈，於沉下時，復將活塞在一旁的拖輪亦連帶拖下水中，因此造成此兩輪神祕下沉。該石塊可多由拖輪 搬運沙石時，一時疏忽，而漏入機房中。

祝元旦日本報停刊兩天

一九七〇年元旦，普天同慶，本報遵照例，由一日、二日，停刊兩天，至元月三日（星期六）照常出版，希讀者見諒。謹此敬祝各界新歲萬福。

咖啡價格又增四仙

（本報訊）咖啡價格又增四仙，此項消息，兩項不愉快消息，首一為咖啡價格比前增加，另 為預測朱古力價格將比前縮小。

加拿大咖啡主要批發商中央食品有限公司指出，普通咖啡每磅批發價比前增加四仙，其原因由於世界綠咖啡咖啡價格比前增加。

此一宣佈，東不商店，於售出咖啡時，價錢每磅增加九仙至九十一仙。

一購買商指出，此一趨勢發展下，可能使零售咖啡價格，每磅會達一元〇三分。

國際基金配額增加 唯國民政府不運用

（華盛頓路透電）國際金融基金會宣佈增加配額，以配合世界經濟發展的需要，在一百一十四個會員國家之中，唯國民政府除外，沒有享受此項利益。國民政府自參加國際金融基金會以來一向保持配額九億五千萬元，從未正式運用此項配額，亦未曾作任何增加的要求。

北京報章推論今後十年世界革命勢力鬥爭

（香港廿一日路透電）中共官方三大報發表聯合社論，預測一九七〇年代的期間，世界上的革命勢力和反革命勢力將發生劇烈的衝突。

據北京電台廿一日引述人民日報，解放軍日報及紅衛報等預測在今後十年間，世界革命勢力與反革命勢力將發生劇烈的鬥爭，並呼籲全國盡力消除全國恢復資本主義的思想，全世界繼續提高警覺，反抗帝國主義及社會帝國主義的侵略行動。

波昂消息：西德總理布蘭特昨發表言論，推測今後十年世界各國之間的緊張情勢逐漸緩和，及中共將開始與其他各國逐漸進行合作。

一九六九年要聞選錄

- （奧太瓦加拿大社）送舊迎新，一九六九年已告結束，檢討一年來在往事，特別選錄世界及國內各方面六項如次：
- （一）七月廿八日人類首次登月球。
- （二）四月廿八日法國總統戴高樂辭職。
- （三）七月十八日美參議員愛德華麥卡錫辭職。
- （四）八月五日英人闖入北愛爾蘭聖尼地爾車河，兩婦女受傷。
- （五）美國開始由越南撤軍。
- （六）公開報導美軍屠殺南越平民。
- （七）十月七日滿地可地產暴亂。
- （八）二月十一日學生搗亂喬治城。



介紹西洋畫家林梓

蔣清華

「我並不敢以展覽來博取名利，我祇希望畫得加緊鍛煉自己的技巧，和增加一些繪畫的經驗，尤其重要的，就是冀求獲得欣賞家的公正批評與熱誠的鼓勵。」

任何藝術家或學者，除了他的學術有了造詣，又具有一種謙虛和藹的態度的，那一定是一位很好的藝術家或學者。林梓君和我相見之後，我敢斷定他是一位很有修養的藝術家。因為他沒有一般以藝術家自居的驕矜習氣。和藹謙遜的態度，令人容易接近，而有親切之感。說話的語調，溫文爾雅，語氣又是那麼誠懇坦白。我們雖然是在見過兩面的朋友，但絲毫沒有虛套的隔膜。他這次從香港來到加拿大，第一個目的並不是為了舉行旅行畫展而來的。他為了應酬地許多在加友好內來求，加上全加中華總會館、中加友誼會、中加藝術協會和中西河會館的邀約，才準備開一次畫展。他並非想博得一筆金錢，並非想博得名聲。因為名利並非他追求的。他從名實地對我說：「我並不敢以畫展來博取名利，我祇希望畫得加緊鍛煉自己的技巧，和增加一些繪畫的經驗，尤其重要的，就是冀求獲得欣賞家的公正批評與熱誠的鼓勵。」

香港已成毒品世界

香港已成毒品世界，而晚深夜，由兩廣合力揮着紙皮箱而行，引起警察懷疑，追查結果，終於在昨晚在北角二樓街一住宅搜獲大批毒品，價值一百七十多萬元，這是不可輕視的一宗大毒案。

我們說，這宗毒案不可輕視，主要是說這宗毒案有它的背景。因為這宗毒案是偶然的，因為這宗毒案，有它的必然性，因為大毒販利用小童販毒，作為掩飾人耳目，像這樣的徑，過去有過，而今又發生，絕不稀奇，人們今天要注意的，是暗藏在這宗大毒案背後毒販販子，究竟，何方神聖？他們為什麼敢於明知故犯，不斷利用無知小童作販毒工具？除了這宗偶然的毒案，還有沒有，或者還有多少類似這宗毒案呢？

你信命運嗎？

(十二)

盧文錦犯地獄入地獄

昔日曾國過命吊桶盧文錦犯命，為其命犯地獄，死後主牌都入地獄一說，至此乃知如此靈驗，官保印指牌主牌續坑渠一事云。

黃孔芬官星

黃孔芬官星，此為命運與官星所言，在文學說，亦謂星無軌道可循，又名為掃把星，如果掃到地球，連地球也粉碎。這是世界末日了。所以說黃孔芬，自然名符其實，不過在命理所說



新裝潤銀幕聲光第壹

注意：下星期四陽曆年初壹星期五初二日皆開足三場娛樂僑眾上午二時半至夜十二時

爺姑薪受
劇喜誕怪裝時
才英張紅南
琴香李基麥
慈昭馬恭路
明俞泉魯高

春迎喜鳳龍
霸片唱歌鼓鑼裝古
綺梅仔馬新
影碧鄭聲家林
姑三陶宣克劉

婚夫花探
妻元狀
片巨情奇鼓鑼裝古
銜領卿艷羅輝劍任

爺少廠工
片巨刺諷會社裝時
才英張鳳林
清張琴香李
紅倩譚山海關
飛鵬李綿君鄭

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
NEAR NANAIMO ST.)

奧林比亞大戲院
喜士定東街二三八壹號
(近乃磨街)

影片好！戲院靚！

為迎合旅加僑胞高尚娛樂的需求，本社逢星期二、三、(晚上七時半) 選映優秀粵語及國語影片
中西文化社謹啓 電話：六八八、四三二四

三十日星期二 晚上七時半選映
廿一日星期三 晚上七時半選映

七彩香艷歌舞趣劇
「鳳凰于飛」
鍾情 金峯 主演
姚莉 主唱

國語對白 中英文字幕
矢田拉丁歌舞團參加演出，
極視聽之娛，窺聲色之美。

同場加映
時裝文藝愛情喜劇
「少女春心」
何非凡 芳艷芬 主演

有陶醉的歌唱，
有會心的歡笑。
中年心事濃似酒
少女情懷總是詩。

票價成人壹元二毛五 學生壹元
小童五毛

產業買賣
工商業樓宇，亞柏文，生意，
地皮，住宅房屋和收租管理一切
公司或私人產業。

湯天豪
Howe Tong 325-0527

華仲敏
Joseph Hua 435-7531

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER,
公司電話：682-7351

- ▲十級新 Apartment, 位 Broadway 和 Main 街, 每年入息約一萬五千多, Mortgage 利息僅八厘一厘, 每單位約一萬零五百元就可買得, 低過市價。
- ▲Kingsway 商業樓, 好地區, 舖面寬七十三尺可分租四間舖位, Mortgage 利息僅七釐。
- ▲56 級新 Apartment, 位 Marpole 地區, 有騎樓, 升降機地下停車場等等, 年淨收估計四萬三千元。
- ▲大 Shopping Centre, 有廿多單位收租, 年收入約十三萬六千元, Mortgage 利息七釐半。
- ▲發達農地一百五十多英畝, 近大公路, 和工商業地區, 土質好, 宜耕種又適合投資。
- ▲尚有大大小小地皮 (如工業地, 商業地, Apartment 地, 住宅地, 農地等等)
- ▲業主急售, 式年新高尚房屋, 有三睡房雙車庫, 近 P. N. E. 展覽會, 學校, 車站, 僅開價式萬八千九百元。
- ▲七級新 Apartment, 位 Marpole 地區, 其中壹組有式房雙車庫, 適合初創業者居住。
- ▲Surrey 住宅地約二十英畝, 近 King George 公路和 Surrey 醫院, 並位政府計劃九七〇年連溝渠範圍之內, 發達無人知。
- ▲35 級新 Apartment, 位喜士定東街, 有升降機地下停車場, 內十三組有式房雙車庫, 廿二組有一房一廳, 年收入約六萬五千多。
- ▲小型 Shopping Centre, 位新發展地區, 有十個單位收租, 年收益約式萬七千元。
- ▲尚有大大小小 Apartment, 工商業樓宇及房屋等歡迎詢問 免費估價

城市家庭銀業公司
City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

本公司為家庭都備有投資之團員, 係國家銀業公司之一, 受聯邦保險監督之管制, 亦為唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者, 本公司又為加拿大存款保險公司之會員式萬元以內之存款有保險, 萬無一失。

本公司經於十月六日開股東會開支公司子華埠, 任命著名銀業家黃南為總經理, 黃總經理畢業於麥基爾大學, 曾有十七年從政及從事銀業之豐富經驗, 又在社會與常活動, 現為卑詩省政府管理當局, 西門大學沙大董事, 曾得加政府頒給百週年紀念獎章。

●存款之利率如下:
△活期存款七厘
△定期存款三個月八厘半, 壹年至四年九厘, 五年九厘二五
利息從存款之日計起

城市家庭銀業公司啓

黃望俠公證旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
180 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●來加移民機票叁百七十八元, 來回香港九十天機票八百元, 遊覽費及節目, 請看本報詳集則者, 請早報名。

●由卡加利及點間來回香港特價八百六十元, 由沙市加寸埠九百十四元, 由列必殊埠八百七十四元, 由溫哥華及雷振埠九百十六元, 由多明期九百九十八元, 由滿地可及阿京壹千零五十元。

●旅行遊船由雲南十月十八日及廿九日遊西印度羣島航程廿七天, 正月十六日遊檳榔島來回十天。

貴兼不飽, 則吾豈敢,
鳳城美點, 捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 斤兩味道 招牌保證

B. C. ROYAL CAFE
119, East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3958

業信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 695-3935

有銀揭生
利息從優

歡迎僑胞購車購屋
私人或商業借款
月分充還, 借壹千元每年利息
七十元, 分六個月至三年期,
均由尊便。歡迎到本行垂詢

營業時間: 由星期一至星期五
每日上午九時至下午六時

經理黃宗振

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到

大沙田柚 新荔枝干
蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
白菓生羌 九龍吊片
去頭三牙 去頭紅魚
去頭黃花 原條大魚
吊大或 蓮藕干
銀魚干 集團菓
淡公干 金錢梅

電話 MU 4-1754

黃漢經紀
Wong Horne Agencies

General Insurance Agents
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6850
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

大帮唐山 水貨登市

雙托水仙花頭
鮮蓮藕 沙坪粉葛
紅芽芋仔 檳榔芋仔
沙田柚 鮮馬蹄



神雕俠侶
金庸著

第九十一回 風陵渡頭

十歲中倒有九歲靠不住，「那四川人沈吟吟，正色道：「小人性王，王維忠王將軍便是先父，小人一命是神雕大俠所救，小人身為奴才，朝廷欲得之而甘心，但涉及救命恩人的命，不得不小自露身份了。」

▲九十二回：神雕大俠

眾人聽他這般說，都是一呆，那廣東人大大地一頓，大聲道：「小王將軍，你是個好漢子，有那怕不要臉的胆，去向官府自首，大夥兒都給他一刀，」眾人雖然都是那美婦人聽他如此說，也已不能反駁，那文秀少女望着門外白雪，悠悠出神，輕輕的道：「神雕大俠，神雕大俠……」

安少年道：「從前隨安人都叫了才全，

HUGO C. ORRE, NOTARY PUBLIC 溫日證人
Gordon W. Cumyow 溫日證人
501 Main St., 501 Main St.,
電話 MU. 1-6513

遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣

承接修理與改裝，各種水喉，煤油與煤氣爐，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。
電話 MU. 5-0485, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相 僑胞晚上惠顧
請先電約 備有新機印方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7857

新到大帮
ABC 西風風扇，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟
設片打街七百九十九號門牌歡迎各界香男信女光臨參拜有求必應或外埠來信求籤代禱求詳詳詳
電話 258-8974 司理人黃植桂啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

「丁青皮，他本來白淨臉皮，忽然在一夜之間，變成青色，這青色從此不退，他多高明的丈夫，也醫治不了，聽說皇上也曾問起，那好相與，他忠君愛國，數晚不睡，以致臉色發青，可是隨安城中個個都說，這好相與國殃民，玉皇大帝差遣神將把他臉皮打青了，」那廣東人道：「這可愈說愈奇了，」

那神情粗魯的漢子突然哈哈大笑，拍胸脯道：「此事也是神雕俠所為，嘿嘿，痛快，痛快，」眾人忙問：「怎麼又是神雕俠所為？」那大漢只是大笑，連稱：「痛快，痛快，」那廣東客人急欲早知詳情，命店小二打過兩斤白乾，請那大漢喝酒，那大漢喝了一大碗，意興更豪，大聲說道：「這件事不是兄弟吹牛，兄弟也有一點小小功勞，那晚上神雕俠突然來，

中國絲綢
蘇杭雜貨 應有盡有
精製小衫 餐館用衣
襪仔廚衣 廚褲男女
衣裳

電話 MU 3 4929

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥 各種補丸 各種西藥 各種西藥 各種西藥

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

經濟時菜 粥粉麵飯 星期美點 各色餅點 龍鳳禮餅 自磨沙粉

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

首飾 鑲鑽 鑲寶石 地方雅潔 招呼妥當 大鑲小鑲 隨時應命 備有光顧 格外歡迎

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. F. VANCOUVER 4, B.C.

廚師上等 調味烹任 地方雅潔 招呼妥當 大鑲小鑲 隨時應命 備有光顧 格外歡迎

馬君寶
專修各種機器 洗衣機 乾衣機 電機

電話 879-7878 或 350-5575

榮榮臘味製造廠
精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 式五四七式四雙

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
電話 684-8821

專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service
684-2037

專科大小商業搜煙工程。設計製及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。電話：八七式，壹〇三九 751 E. Broadway, Vancouver, B.C.

誌里冷氣工程
專科大小商業凍庫冷氣工程。設計製及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。電話：八七式，壹〇三九 751 E. Broadway, Vancouver, B.C.

昌記油漆裝修
承接泥水木工程 油漆各等大小工程 忠誠為僑胞服務 工作快捷妥當

電話 六五五九

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線 個性前程線 壽夭窮通線 接批八字書 外埠郵寄到 英雄相命 時時造英雄

萬雲高華打街壹百號新亞旅社式樓 一三三號房 電話六八五九〇六四

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦

香港 皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C. Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專門代理人壽燕梳 及各項燕梳保險，如有詢問，請到本公司或電話接洽，必然詳細解答。

吳國華辦事處啟

驗眼較兼 專家 氏律古屋
A. Gerard Hirschberg, 年十餘年
Toric Optical Co. Ltd. 118 Hastings St., W. 681-8829

富利
承接不工泥水，修補大小工程。價錢相宜，服務周到。地址：溫哥華六街治街。

建興建築公司
承接裝修 土木工程

電話 JRE 8-3422

周愛權
精較各種遠視眼鏡 兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. (HOW) OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話 685-5938

CHINESE HERBS
126 Lane St., Room 31 KAMLOOPS, B.C. CANADA

綜合新聞

業主住客會訂期交代

巴斯福部長頒發證書 (訊) 七區孔區居民由於反對市府拆遷房屋計劃，歷時一年，使市府在該區之城市繁榮暫停，居民可以自行修葺房屋，其業主住客會已於七月...

全加中華總會館通告

請懸旗結綵慶祝元旦 (訊) 全加中華總會館，以元月一日為我中華民族開國五十九週年紀念日，又值元旦佳節，特發出通告...

華民映三名片祝元旦

(訊) 華民日報，明日映，三條片，十二時至四時映「金蘭花」上下兩集，九時十分映「花好月圓」...

不夜天戲院元旦

映時裝鑼鼓片 (訊) 聯合主演時裝鑼鼓片，由南紅、馮英才主演，又是「狂笑大喜」...

海晏公所選舉揭曉

定期新舊職員交代

(訊) 此間海晏公所，經於十二月十四日下午八時，在公所禮堂舉行投票選舉明年新職員，開票結果，當選執行委員黃宜、謝康、黃廷...

中加會歡宴周秉維

(訊) 此間中加會同人，以中國文化學院教授周秉維先生，因公幹，由北返，便，順道來，探訪親友，又文學院周秉維先生，新近由港、加、定，該會為禮道之誼...

卡城馬氏公所

選舉職員揭曉 (卡技刊訊) 本埠馬氏公所，於本月二十一日下午二時，在該會禮堂舉行選舉明年職員，結果選出常務理事...

雲埠馬山音樂組紀念

各人士嘉惠賀儀誌 (訊) 本埠馬山音樂組，於日前舉行紀念，得各界致賀，除經誌報端外，尚有維多利亞山分所卅元，楊澤男卅元...

LUCK SOUND 639 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C. 電話：式五四·三九一三 本店專門修理 汽車身及油色 價錢公道，工 作保證滿意， 歡迎僑胞光顧

A. B. C. AUTO BODY LTD. 1595 E. PENDER ST. VANCOUVER, B. C. Tel. 255-9232 三睡房屋業主自賣 歡迎僑胞光顧

近華區仔屋平賣 六五式或舊式化兩伙住宅，每租有五 房，有浴室，各門戶，電錶，土德 古外，全部鋼窗，自動煤氣爐，取 價僅七千九百元。 辦事處：A. E. Austin & Co. Ltd. 919-1571 住宅：325-8822

恭賀新禧 趙榮義鞠躬 沙市民治黨同人鞠躬 恭賀新禧 達權總社 洪門體育會 達實業部

民治黨支部 達權總社 洪門體育會 達實業部 李榮森 劉洪浩 陳錦龍 林福如 關祥生 司徒煥 阮才 黃東成 鄧祥生 陳瑞祥 胡福海 劉惠珠 鄧祥生 陳瑞祥 胡福海 劉惠珠

華新書局 英語用法詞典 萬得規者 精庄本五元五 一創編江州五冊金重十元式元式 迷宮圖冊 陸廣著 七元 創編江州十冊金重十元式元式 彈劍江州十冊金重十元式元式 新編江州十冊金重十元式元式 新編江州十冊金重十元式元式

實事實業燕梳有限公司 辦事處電話 MU. 2-5284 Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance 代理燕梳 本公司每日有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登，凡欲購買房屋之僑胞，請向本公司索取詳細資料，以便解答各地區房屋買賣、租務、按揭、保險等問題。

華新書局 英語用法詞典 萬得規者 精庄本五元五 一創編江州五冊金重十元式元式 迷宮圖冊 陸廣著 七元 創編江州十冊金重十元式元式 彈劍江州十冊金重十元式元式 新編江州十冊金重十元式元式 新編江州十冊金重十元式元式

南洋商業銀行 華僑服務部 辦理 華僑匯款——全國通匯 解款迅速 華僑存款——安全保密 息厚便利 香港解款——隨收隨解 快捷妥當 信託事項——手續簡便 服務週到 並經營一切銀行業務

Block Bros Realty Ltd. 華人營業代表 韋傑 CHICK WEI 電話：住宅 261-4364 公司 431-1471 (承接土木大小工程) 裝修油漆，內外噴漆，新建屋頂，或換屋頂，或換屋頂，或換屋頂...

梁祺 LEONG KEE 227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B. C. 電話：684-3587 裝修油漆，內外噴漆，新建屋頂，或換屋頂，或換屋頂，或換屋頂...

華新書局 英語用法詞典 萬得規者 精庄本五元五 一創編江州五冊金重十元式元式 迷宮圖冊 陸廣著 七元 創編江州十冊金重十元式元式 彈劍江州十冊金重十元式元式 新編江州十冊金重十元式元式 新編江州十冊金重十元式元式